

## XYZ. La revue de la nouvelle

### Présentation

David Bélanger



Number 145, Spring 2021

Je préférerais ne pas : la résistance passive

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/94799ac>

[See table of contents](#)

---

#### Publisher(s)

Jacques Richer

#### ISSN

0828-5608 (print)

1923-0907 (digital)

[Explore this journal](#)

---

#### Cite this document

Bélanger, D. (2021). Présentation. *XYZ. La revue de la nouvelle*, (145), 5–5.

## Présentation

David Bélanger

**J**E PRÉFÉRERAI NE PAS: traduction maladroite du *I would prefer not to* lancé à tout propos par Bartleby le scribe dans la nouvelle éponyme d'Herman Melville (1853), l'expression signifie dans notre très postmoderne époque la résistance passive, le haussement d'épaules inquiétant, le (trop) simple refus injustifié. Dans ce numéro, les propositions se refusent à mimer simplement la manière Melville et les déplacements s'y trouvent nombreux et variés. D'un usage policier de la phrase de Bartleby (chez Marie-Pier Lafontaine) à son pur détournement (« Vous me faites toutes chier », lance le personnage bartlebien chez Jean-Michel Fortier), les usages du thème se déploient en inventivité. Sur un ton érudit (chez Patrice Lessard) ou faussement scientifique (chez Daniel Grenier), taillé dans l'évocation poétique (chez Louis Carmain) ou dans le langage du quotidien (chez Mélissa Verreault), les nouvelles réinterprètent à leur manière l'art de la fuite: on esquive (chez Caroline Guindon) et on refoule (chez Annie Perreault).

En fin de compte, ce numéro laisse songeur quant à notre époque. Si Melville pouvait, comme on glosa souvent, dénoncer la mainmise du capitalisme sur les libertés individuelles, on sent que le fardeau s'est déplacé des bureaux et autres lieux de travail jusqu'aux cellules familiales; les injonctions qui apparaissent dans les textes, pour originales qu'elles soient, rappellent le poids des choix, l'intolérable pression des circonstances et la nécessité, souveraine malgré les apparences, d'offrir sa passivité en pâture aux exigences.